

|

61997J0359

???????? ???? ????????????? ???? 12?? ????????????? 2000. - ????????? ???? ?????????????
???????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????? ????????????? -
???????????? ????????? ???? - ?????? 4, ????????????? 5, ??? ?????? ????????? ???? - ????????? ????
????? ???? ?????? ????????????? ????????? - ?? ????????? ???? ???? ???? - ????????????? (???,
????????) 1552/89 ??? 1553/89 - ?????? ?????? ????????????????? ???? ??? ???? - ????????? C-359/97.

???????? ???? ????????????? ???? ????????????? 2000 ?????? I-06355

?????????
?????????
????????? ??? ?????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????

??????? ????????

1. ????????????? ????????? - ????????????? ???? ????????????? - ?????? ?????? ????????? - ??????
???????? ???? ????????????????? ???? - ?????? ?????????? ?? ????????? ??????? - ?????? -
???????? ???? ?????? ?????? ????????? ????????? ????????????? ????????? - ?????????
(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 2, ??? 1)
 2. ????????????? ????????? - ????????????? ???? ????????????? - ?????? ?????? ????????? - ??????
???????? ???? ????????????????? ???? - ????????????? ???? ???? - ????????????? ?????????
???????? - ??? ????????????? ???? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ?????? ?? ????????? ???? -
??????
(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 2, ??? 1)
 3. ????????????? ????????? - ????????????? ???? ????????????? - ?????? ?????? ????????? - ??????
???????? ???? ????????????????? ???? - ????????????? ????????????????? ???? ??? ???? ??????? -
???????? ???? ????????????? ????????? - ?????? - ????????? ???? ???? ???? ???? ????????? ???????
???????????? ????????? - ??? ?????????
- (??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, ?, ?_)

4. ????? ????? ??? ?????????? ?????????? - ??? ?????????????? ??? ??? ???
????????????? ????? - ????????? ?????????? - ????????? ??? ?????? ??????????????
????? - ????????? ?????????? - ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?? ????? a posteriori ?????????? ??? ?????? - ???' ?????????? ?????????? -
????????????? ?? ?????? ?????????? ????????

(???????????? 1553/89 ??? ??????????, ????? 9 § 2)

?????????

1. ? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?? ?????? ?????, ??? ??? ???? ???? ???? 2, ????? 1, ??? ???? ????
77/388 ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????. ?????, ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ??????????. ?????, ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

(?? . ?????? 45-46)

2. ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?????????? ??????, ??? ???? ???? ?????????????? ? ?????? ???
????????????????? ?? ?????? ??????, ??? ??? ???? ???? ???? 4, ?????????? 5, ?????
?????, ??? ???? ???? 77/388 ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ????,
??? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????????????, ??? ? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????. ??? ???? ? ????
?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ????
????????????? ?' ???? , ?????????????? ?? ?????????????? ???? ???? ????
??? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????.

(?? . ?????? 49-50)

3. ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ???? 13, ???? ? ,
????????? ?_ , ?? ???? ???? 77/388 ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????
????, ??? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? «????????? ?????????» ?????
?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ???? ???? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? . ?????, ??? ? ????
??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ? ???? ???? ???? ????
????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? ???? ???? ????.

(?? . ?????? 67-68)

4. ???
????, ??? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?? ? , ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? , ???? , ??
????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ???? ???? ???? ????
????????????? ?????????? ???? a posteriori ?????????? ???? ???? , ??' ?????????? ? ???? ??
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? . ?????, ?? ? ? ? ? ? ? ? 9 ,

?????????? 2, ??? ??????????? 1553/89, ??? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ???
????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????
169 ??? ?????????? (??? ?????? 226 ??), ??????, ?????????????, ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????. ??????
?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ???' ??????????
????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ????????? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????
??? a posteriori ?????????????? ??????? ??????? ?? ??? ??.

(?? . ????????? 80-81, 84-85)

??????????

????? ????????? C-359/97,

?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? H. Michard ??? ??? B.
Doherty, ????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? C. Gómez de la
Cruz, ?????? ??? ?????? ?????????????, Centre Wagner, Kirchberg,

??????????????????,

?????

????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ???
??? J. ?. Collins, Assistant Treasury Solicitor, ?????????????????? ??? ?????? G. Barling, QC, ??? D.
Anderson, barrister, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????, 14, boulevard Roosevelt,

??????,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ???????????, ?? ??????????????????,
????? ?????????????? ??? ????????? 2 ??? 4, ??????????????? 1, 2 ??? 5, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
????????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????,
??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? - ??????? ?????????? ??????? ??????????????????
????????: ?????????????????? ?????????????????? (?? ????. ??? . 09/001, ? . 49), ??? ?????? ??????????????????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????????, ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??,

?? ?????????????????,

????????????????? ??? ?????? G. C. Rodríguez Iglesias, ?????????, J. C. Moitinho de Almeida (?????????????),
L. Sevón ??? R. Schintgen, ?????????????? ?????????????, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J.-P.
Puissochet, P. Jann, H. Ragnemalm, ?. ?????????? ??? F. Macken, ???????????,

?????????? ??????????????????: S. Alber

?????????????????: D. Louterman-Hubeau ??? H. A. Rühl, ?????????? ?????????????? ?????????????????,

??????? ????? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? ????? ?? ??????????? ??? 23?? ?????????? 1999,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????? ?? ???????????
??? 27?? ??????????? 2000,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ??? 21 ?????????? 1997, ?
????????? ??? ??????????? ??????????? ??????, ??????? ??? ?????? 169 ??? ?????????? ??
(??? ?????? 226 ??), ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????? ??? ?? ?????????
?????????, ?? ???????????????, ????? ?????????? ??? ?????? 2 ??? 4, ????????????? 1, 2 ??? 5, ???
????? ??????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ????? ??????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ????????? - ?????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ??? 09/001, ?.
49, ??? ????: ??? ??????), ??? ??? ?????????????????? ?????? (??? ????: ??) ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ????? ??? ?????? ?????? ??? ???
????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??.

????????? ??????????

2 ????? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????????:

«????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????:

1. ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????
????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ??????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
??? ??????.

2. ?? ?????????????? ???????.»

3 ????? ?? ?????? 4, ?????????????? 1, 2 ??? 5, ??? ?????? ?????????:

«1. ??????????? ?? "?????????????? ?????? ??????" ??????????????? ??????, ????? ?????? ?????????????? ???
?? ?????????????????? ?????, ??? ??? ??? ??????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????
????????????? 2, ??????????????? ??? ?????????????????? ??????? ? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ??????.

2. ?????????????? ??????????????????, ????? ??? ?????? ??? ??????????? 1, ?????? ?????? ??
????????????????????? ??? ???????????, ??? ??????? ? ??? ?????????????? ???????????,
????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ???????????, ??? ??????????? ??????????????????
?????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????????? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?????
?????. ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ??????
??????, ????? ??? ?????? ??????????? ??????? ?????????? ??????????.

(...)

5. ?? ?????, ?? ???????????, ?? ?????, ?? ????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ????? ????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ????? ?? ??, ??' ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????, ?????????????? ?????????????, ?????, ?????????? ? ?????? ???????????????.

??????????, ????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????, ????? ?? ?????? ?? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????

????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????

?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? 13 ? 28.»

4 ?????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????? ??????????

5 ????? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?? ?????? ?????????:

«??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????:

(...)

?) ?? ?????????? ?????????, ??????????:

1. ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????, ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????????

2. ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????

3. ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????

4. ?? ?????????????? ??????????????????

?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????

(...)»

6 ? ?????????????? (???, ??????????) 1553/89 ?? ??????????????, ?? 29?? ??_?? 1989, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 155, ? 9), ? ?????? ?????????????????? ?? 1?? ?????????????? 1989 ?? ?????????????? (???, ?????????, ????) 2892/77 ?? ??????????????, ?? 19?? ?????????????? 1977,

???? ??? ?????????, ?? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ???
????????????????? ?????, ??? ?????????? ??? 21?? ????????? 1970 ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? (?? ??? .???.
01/002, ? 70), ??? ?????????????????? ??? ?????????? ????? ?? ??? ?????????????? (????, ???,
?????????) 3735/85 ??? ?????????????, ??? 20?? ?????????????? 1985 (?? L 356, ? 1), ?????? ???
????? 1:

«?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????? ?? ??? ?????????? 88/376/????, ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ???
????????? ??????????????»

7 ???? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? ?????????????? 1553/89:

«? ???? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
?????? 2 ??? ?????????? 77/388/???? ??? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ????
????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? 84/386/????, ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 13 ??? 16 ??? ?? ?????? ??????????»

8 ? ?????????????? (???, ??????????) 1552/89 ??? ??????????????, ??? 29?? ??_?? 1989, ??? ???
????????????? ??? ?????????????? 88/376/????, ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????????? (?? L 155, ? 1), ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? 1?? ?????????????????? 1989 ??? ?
????????? ?????????????? ??? ?????????????? (???, ??????????, ????) 2891/77 ??? ?????????????????, ??? 19??
????????????????? 1977, ??? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 21?? ?????????????? 1970 ??? ????
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????? (?? ??? .??? .01/002, ? 64), ??? ???? ?????????????????????? ??? ?????????????? ????? ?? ???
????????????????? (????, ???, ??????????) 1990/88 ??? ?????????????????, ??? 30?? ?????????? 1988 (?? L 176,
? 1), ?????????? ??? ?????? 9, ?????????????????? 1:

«????????? ?? ?? ?????????????????????? ??? ?????? 10, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????»

9 ???? ?? ?????? 11 ??? ?????????????????? 1552/89:

«????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 9,
????????????????? 1, ?????????????????, ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????
?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????, ??? ???? ?????? ?????????? ???
?????????????????, ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????????
?????????????????????????, ?????????????????????? ?????? ??? ??????????. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? 0,25
?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????
???? ??? ??? ?????????? ??????????????????»

? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????

??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????

10 ?? ?????????? ??? 27?? ?????????? 1987, ? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??.

11 ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? 3 ????????? 1987 ??? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ???????
????????????? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ??, ? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??.

12 ?? ?????????? ??? 20?? ?????????? 1988, ? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ???, ????? ??? ?????????? ???, ? ?? ?????????? ????? ?? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ???
?????? 2 ??? 4 ??? ?????? ??????????. ?????????? ?? ?? ?????? 169 ??? ??????????, ??????? ??
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ??????????????
??? ??????, ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????????.

13 ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? 21 ????????? 1988 ??? ? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ??????? 4, ?????????????? 5, ??????.

14 ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????? ?????????????????????, ? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? 10?? ?????????????? 1989, ?????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????, ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???????
?????????????????. ?????????? ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????, ??????
????????????????? ??? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????
?????????????????.

15 ?? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 1989, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ?????, ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 4, ?????????????? 5, ??? ?????? ??????????
????????????????? ??????????.

??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????

16 ?? ?????????? ??? 27?? ?????????????? 1987, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???????
????????? ??? ?????????????????. ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??, ????? ??? ??
????????????????? ??? ?? ??? ??? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ?????? (???
?????: ?????? ?????? ??) ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? 1984, 1985 ??? 1986
????? ?????????????? ???, ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????.

17 ?? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????.

18 ?? ??????? ??????? ?? 31?? ?????????? 1989, ? ??????? ?????? ?? ?????????????
?? ????? 169 ?? ??????? ??????????. ?? ?? ?? ??? ???????, ? ??????? ?????? ?????
?? ????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????
???????????? ?? ????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????
?????????? ?? ?? ??????????? ?? 1984 ?? 1986 ?? ?? ??????? ????? ?????????? ?? ?? ??
?????, ??????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????? ?? ?? 31 ??????? 1988. ?
????????? ??????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? 1986 ??, ?? ?????? ????? ??
?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ????? ?? ??? ?????
????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????
?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ??????????????, ???
??????????, ?? ????? ?????? ?????????????.

19 ?? ??? ?? 23 ??????? 1989 ?????????? ???, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
?????????????? ??, ??? ?? ?????????? ???, ?? ?? ?????? ?????????? ???????????????, ???????
?? ?????? 4, ??????????? 5, ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??.

20 ?????????? ?? ? ?????????? ??? ??????? ??????????, ? ?????????? ???????, ?? ???
?????????????????? ?? ?????? 14 ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? 10??
?????????? 1989, ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ???????.

21 ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? 8
????????????? 1989 ??????? ??, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? 15 ?? ??????????
????????????, ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ??
?????? ?? ?????? ?????????? ????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ??????????? ??????? ?? ?????? ??????? ??????, ? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????.

??? ?? ?????????????

22 ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????? ?? ? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ????? ??
????????????????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ???????????.

23 ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ? ?????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???????????, ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ????? 1984,
????????????????? ?? ??????? ?????????????.

24 ??????? ?????, ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?????
?? ?? ?????? ??????????? ? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????.

25 ?? ?????????? ??, ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??, ??? ??
?????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?? ?????? 169 ?? ?????????, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????
(????????? ?? 16?? ??_?? 1991 ?? ?? ??????? C-96/89, ?????????? ?? ?? ?? ??, ???????
1991, ? 2-2461, ????? 16). ??????, ? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
?? ??????????????? ?? ???????????, ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????, ?? ?????? ??????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????
?????? ?????? (??, ?? ?????????????????, ?????????????????? ??????? ?? 16?? ??_?? 1991 ???

??????? ????????? ???? ???? ?????, ????? 17).

26 ?????, ?? ?????????? ????? ?????? ????? ?????? ?????????????????? ??' ?,?? ?? ? ????????????
???? ??????? ?????? ?????????? ??????????????. ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ???????
????? ???????????? a posteriori ?????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????
??? ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? 1984. ?? ?????????? ??????, ?????????, ?? ????? ?
????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ???????????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??
?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????
?????????????. ?????????, ? ??????? ?????????????? ?????????? ???, ??????? ??? ??????? ??????? ???
????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
?????????? ??????. ?????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????.

27 ?????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ???, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??????, ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???????
?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????? ??????????????, ??
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ?????????.

28 ???' ?????, ??????? ?? ?????????????? ???, ??? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????????, ?? ?????????? ??? ??????? 169 ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?
?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ???? ?????????????, ???????, ???
??? ???? ?????????????, ?? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??????? 169 ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ??? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? (????????????????????? ?????????
??? 16?? ??_?? 1991, ?????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? 15 ??? 16).

29 ?????, ?? ?????????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ???? ???
????????????????, ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???
??? ??????? ?????????????? ??? ??????? ???.

30 ??????????, ???? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ??' ?????????????? ??????????, ?????? ??
?????????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ???????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???, ??????????????
?? ?????????? ??????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??.
????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ??????????, ? ??????? ??? ?????????? ?? ??????
??? ?????????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????????? ??????? ??????. ?????????????? ?? ??? ?????? ?????, ? ?????????? ???
????????? ???? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ??????? 169 ??? ?????????.

31 ?????, ???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?
????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ???????
??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?? ??? ??????? ??????? (??, ?????????, ?????????????????????
????????? ??? 16?? ??_?? 1991, ?????????? ?????? ?????? ??????, ?????? 17).

32 ??? ??? ????????? ?????, ????? ????????????? ?? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????
???????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ???
????????????????? ??? ????????????? ????????? ?????????.

33 ????? ?????? ?? ????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????????????? ?????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????, ????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????. ?????????, ??????? ??
????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????, ?????????????????, ?? ??????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????.

??? ??? ???????

34 ?? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ???????, ??? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????????????? ??? ?? ??? ??????????????????
????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ???, ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???
?????? ??????? ??? ??????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ????
????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ?? ??????
????????????????? ?? ?? ??? ??? ?????????.

??? ??? ??????? ???????????

35 ????? ??? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 2 ??? 4
??? ?????? ??????????. ? ?? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 4, ??????????????? 1 ??? 2,
??? ?????? ?????????.

36 ?? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????????????????????? ? ??? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????????????, ??? ??????????, ?????? ??? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??
?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????.

37 ?????????, ? ?????????? ?????????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????? 4, ??????????????? 5, ??????
????????, ??? ?????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????. ????,
?????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ???
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???' ??????? ?????????? ?????????????.

38 ?????????, ? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????
????????? ??? ?????????, ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????
??? ?????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????.

39 ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????
????? ?????? ?????????? ??? ??, ?????????? ??? ???????????????, ??? ?????? 2, ????????? ?? ???
?????????????????? ?????????, ?????? ??? ??? ??????????? ???????, ??? ????????????? ??????? ??? ???
????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ??????????? ??? ??????,
???????? ??, ??? ?????? 4, ?????????????? 1, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????
?????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ? ??? ??????????????????
???? ?????????????????????? ?????? (????????? ??? 26?? ?????????? 1987 ??? ? ????????? 235/85, ??????????
????? ?????? ??????, ????????? 1987, ? 1471, ?????? 6).

40 ?????????? ?? ??? ??????? ??? ??????? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ??????? ???
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????,
??? ?????????? ? ??? ?????????????? ??????????????. ??????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????
? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
?????????????.

41 ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????
???, ?? ?? ??? ??? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ???????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?
??? ?????????????????????? ??? (????????????????????? ?????????? ??? 26?? ?????????? 1987, ?????????? ??? ?
????? ??????, ?????? 8).

42 ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????
??? ?????????????????? ??????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ???
????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ??????????, ??????? ??????????,
?????????????? ??????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????

43 ???? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????????????????
?????????????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????????? ??????????? ?????? ?????? ??????????????? ?????????? ???????????????, ? ?????????? ??? ?????????
????????????????????? ??????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????. ?????????, ?? ?????? 6 ??? ??????
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? (????????????????????? ?????????? ??? 26?? ??????????
1987, ?????????? ??? ? ??? ? ??????, ?????? 10).

44 ?????????, ??????? ?? ?????????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? (??.
??????, ?????????????? ??? 8?? ?????????? 1988 ??? ? ?????????? 102/86, Apple and Pear Development
Council, ????????? 1988, ? 1443, ?????? 12, ??? ??? 16?? ?????????????? 1997 ??? ? ?????????? C-
258/95, Fillibeck, ????????? 1997, ? 5-5577, ?????? 12), ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ??????????,
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??????????????????

45 ???? ?????????????????? ?????? ? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????
?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????????. ?????????, ? ?????? ??? ?????????? ??????????
?????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ??????????????, ??????, ??? ?????????????????? ???
????????????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????. ??????????, ??????????????
?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????? ?????? ??? ??????????????????
????????????????? ??????????????????

46 ??? ??? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 2,
???????? 1, ??? ?????? ??????????

47 ??????????, ??????, ?? ??????? ?? ?? ?? ??? ?????????????? ?????????, ???
???????????? ? ????????? ?? ????????? ?????????, ?? ?? ????????????????? ? ?????
???????????? ?? ????????? ?? ?? ?? ????? ?????????, ?????? ?????????? ??????, ??
???????????????? ?? ?????? 4, ?????????? 5, ?? ?????? ????????? ?????????.

48 ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ????????????????? ? ?????? ??
???????????????? ?? ?????? ??????.

49 ??? ???? ????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ??????????
?????, ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?????????? ????????? ?? ?????? ?? ??????????
???????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ????????? (??., ?????, ??????? ?? 25?? ??????? 1991 ???
??????? C-202/90, Ayuntamiento de Sevilla, ??????? 1991, ?.-4247, ????? 18).

50 ??? ?????? ?? ??????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? (????????? ?? 17?? ?????????? 1989 ??? ?????????????????? ??????????
231/87 ?? 129/88, Comune di Carpaneto Piacentino ?.., ??????? 1989, ?. 3233, ????? 16,
?? 15?? ??_?? 1990 ??? ??????? C-4/89, Comune di Carpaneto Piacentino ?.., ???????
1990, ?.-1869, ????? 8, ?? ?? 6?? ?????????????? 1997 ??? ??????? C-247/95,
Marktgemeinde Welden, ??????? 1997, ?.-779, ????? 17), ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 4,
????????????? 5, ?????? ??????, ?? ?????? ??????, ?????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??' ??????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????
?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????.

51 ?????? ?? ?? ?? ??????????, ?????? ?????????? ? ?????? ?? ??????????, ???
????????? ?? ?????? 37 ?? ?????????? ?????????, ??????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
???????? «?? ?????? ??????» ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????????????????
? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????.

52 ? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????,
??? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????, ???
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????. ???????, ?? ?????? ?????????? ?????????
????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
???????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????.

53 ????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????
?????????.

54 ?????, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? 49 ?? ?????????? ?????????, ? ??????????????????
?? ?????? 4, ?????????????? 5, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??? ??
?????????????, ?????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??
?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????.

55 ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????
(?????????????????? ?????????? ?? 26?? ??????? 1987, ?????????? ??? ?????, ????? 21,
??? Ayuntamiento de Sevilla, ????? 19). ?? ??????????? ?????????? ??????????, ??? ????? 20
??? ?????????? Ayuntamiento de Sevilla ??? ???????????????, ??? ????? ?? ????? ?????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????
????????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ????? 4, ?????????????? 5, ??? ?????? ?????????.
??????, ?? ?????????????? ??????, ??? ????? 22 ?? ?????????????????????? ?????????? ?? 26??
???????? 1987, ?????????? ??? ????? ?????, ???, ????? ?? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ??? ??????? ?? ??????????
?????????????? ???, ?????????????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ??
?????????? ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ????? 4, ?????????????? 5, ??? ?????
????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ??????????????
?????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ??????????????????

56 ??? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?
????????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????
????????????? ?????????? ??????????, ??????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ??? ?? ??????????????
????????????? ?????????, ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????. ??? ?????????????? ???, ???
???????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ????? 4, ?????????????? 5, ??? ??????
????????? ??????????

57 ?? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
?????????

58 ? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? «????????? ??????????», ????? ?? ???????
?? ??????? 13, ????? ? , ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????, ????? ? ??????? ???????
?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??????????????

59 ? ??????? ??????????? ?? ?????? ?? ????? 13, ????? ? , ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
????????? ?? ??????????? ?? ??????????????, ?? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
?? ?? ?? ?? ?????? ? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????

60 ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ?? ? ?? ?????? ?????? ?? ??
????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????????, ??????????? ??
????????????????? ??????. ?????, ???? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??
????? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????, ?????? ? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ????? 13, ????? ? , ?????????? ?_, ??????????

61 ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????????, ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????, ??? ?? ????? 13, ????? ? , ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????,
?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????. ?????????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ????? 13, ????? ? , ?????????? ?_, ????? 2, ?? ??????
?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????
??????????, ?? ??????? ??????, ???? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??

???????. ????????????, ??????? ?? ?????? ????? ?? ??????????? ?????????????? ?????
?? ?????? ??????????????, ??? ???? ??????????????? ?????? ????? ?? ??????? ??????????????

62 ? ?????? ??????????? ??????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????? (licence) ?????????????? ??
?????????, ? ?????? ?????????????????, ????????? ?? ??????? 13, ?????? ?, ?????????? ?_, ??? ??,
????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????. ? ??????? ?????????? ???????
????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ???? ?? ?????????? ?? ??, ?????????? ??
?????????? ??????????? ?? ?? ??????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ???????.

63 ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??, ??? ???? ???? ??????????, ?? ?????????????????
?? ?????? 13 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????? (?., ?????, ??????????? ?? 15?? ????????? 1989 ??? ????????? 348/87, Stichting
Uitvoering Financiële Acties, ??????? 1989, ? 1737, ????? 11, ?? 11?? ??????????? 1995 ???
????????? C-453/93, Bulthuis-Griffioen, ????????? 1995, ? 2-2341, ????? 18, ?? ?? 5?? ?????????
1997 ??? ?????????? C-2/95, SDC, ????????? 1997, ? 2-3017, ????? 21). ??????????, ??????????????
? ?????????????? ?????????? ????

64 ?????? ??? ???? ???? ??????????, ?? ??? ???? ?????????????????????? ?? ?? ??????????? ??
????????????? ?? ??????? 13 ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ??
?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ???? ?????????? ?? ?? ?????? ?
?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??
?????????????? ?? ?? ?? (?.., ?????, ??? ?????????????????????? ??????????? Stichting Uitvoering
Financiële Acties, ????? 13, Bulthuis-Griffioen, ????? 19, SDC, ????? 20, ????? ?? ?????????
?? 7?? ????????????????? 1999 ??? ?????????? C-216/97, Gregg, ????????? 1999, ? 2-4947, ?????
12).

65 ?????????, ??????????????? ? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????? 13, ?????? ?, ??????????
?_, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? «?????????????????» ?
«?????????? ??????????».

66 ?????????, ? ??????? «????????? ??????????», ??? ???? ?? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????
????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????????? ??????????. ? ?????????? ?? ?? ?????????????????,
?????, ??????????????? ?? ??????????????? ? ?????????, ?? ?????????? ?????????? («????????? ??????????
????????????????? (...) ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????»), ? ?????? ?? ?????????????, ??
????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ??
?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ? ??????????????
?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????.

67 ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 13,
????? ?, ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????, ? ??????? «????????? ??????????» ??????? ?? ??????????
????????????????? ??????? ??????????????. ???????, ??? ?????????????????????? ?? ?????? 64 ?? ??????????
?????????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ?? ?? ??????????????? ? ??????
????????.

68 ?????????, ??? ???? ?? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ??????????????????????, ???
?? ??????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
??????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????????? ??????

69 ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??????????, ??????? ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????
?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????. ? ??????????

76 ?????????? ? ???????? ??, ???????? ?? ?????? 1 ?? ??????????? 1553/89, ?? ?????
 ?????? ?? ??? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ???????? ??????????? ?? ??? ??
 ?????????????????? ???????? ?? ?? ??? ?? ??????????? ?? ??, ???????? ?? ?? ?????? 2,
 ??????????? 1, ?? ?????????????, ? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ???????
 ?? ?????????????? ?? ?????? 2 ?? ?????? ?????????.

84 ? ?? ??? ???????, ? ????? ???? ????? ??????? ???? ?????????? ?
 ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ?? ????? 169 ??? ????????, ?????, ???????????,
 ????????? ???? ?????????? ?????????? ??????? ???? ????? ???? ?????????????????? ??????
 ?????????? ?????????????? ?????????? ????? ???? ?????????? ?????????????? ????,

85 ????? ?? ????? ????? ??? ?? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???'
 ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ?? ????? ?????????? ???????, ??????? ? ??????????
 ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????
 ??? a posteriori ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ??.

86 ????????, ? ????????, ? ????? ?????? ??? ??????? ????? ??????? ????? ???????
 ?????????? ?????? 21 ?????????? 1997, ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? a
 posteriori ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????,
 ????? ??? ?? ?????????????? ????? 1994 ??? ??????????

87 ?????? ??? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ????????
 ?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ??? ??, ??
 ?????????????????? ????? ?? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????????????
 ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ???????? ???????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ??????????????,
 ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? 1553/89 ??? 1552/89.

?? ? ?? ?????????? ? ? ????????????? ? ? ??????????

88 ? ????????? ???? ????????? ????????? ?????? ???, ?? ?? ????????????? ????????????? ?????
 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????, ????? ????????????? ????????????? ??
 ?????????????????? ???' ????????? ?? ????????? ????????????? ????? ??? ?? ???????,

89 ???' ????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
 ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????? ??? ? ?????????? ??????????
 ??? ?????????????? ??? ??????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? 174 ??? ??????????
 ?? (??? ?????? 231 ??) ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? ?????????????? ???
 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ??????
 234 ??).

[illegible]

91 ????? ? ? ?????????? ??? ? ???????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
 ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????. ?? ?????????? ?????????? ???
 ??? ????? ?? ????? ????????????????? ??????????????, ??? ?????? ????????? ????????
 ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????? ??????? ?????????? ???
 ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?????????? ??????????????, ???

???? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ? ???
????????????? (????????? ??? 11?? ?????????????? 1995 ?????? ?????????????????????? ?????????????? C-367/93
??? C-377/93, Roders ?.??., ?????????? 1995, ?. ?-2229, ?????? 43).

92 ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? 169 ??? ??????????,
?????? ? ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????.

93 ?????????, ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????
????????????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????
?????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????
?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??, ?? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???
?????????????????

94 ?????????, ?????? ??? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ???
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????. ??????????,
????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ??????????????????
????????????? ??? ??????????????????, ?? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ???
????????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????

95 ??????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?
?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? (??., ??????, ??? ??? ?????????? ?????,
????????????????????????? ?????????? ??? 16?? ??_?? 1991, ?????????? ?????? ?????? ??????, ?????? 39).

96 ?????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????????? ????????

97 ?????? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???
?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?????????????????????? ???
????????????????? ??????

?????????????????

??? ???? ?????? ??????,

?? ???????????

????????????:

1) ?? ??????? ????????, ?? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ???? ?? ??????? ??????? ?????????? ??????? ??
?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??????????, ?????????? ?? ? ?????????? ???
??? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ???????, ???? ?? ?????? ?? ??????? 4,
????????????? 5, ?? ?????? ??????? 77/388/??? ?? ????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ???
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ???? ??????? ??????
?????????? - ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????, ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ??????? ??
??? ?????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ???? ???? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????????, ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ??????????????? ?? ??????
??? ?? ?????? 2 ??? 4 ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ???? ?????????????? (???, ????????) 1553/89
??? ??????????????, ??? 29?? ??_?? 1989, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????
??? ?????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ???? ?????????????????? ??????, ??? 1552/89 ???
?????????????, ??? 29?? ??_?? 1989, ?? ?? ?????????? ?? ??????????? 88/376/???, ????????,
??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????.

2) ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????